Beauty Jata

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

MOLDEADOR DE CABELLO CERÁMICO

MODELADOR DE CABELO DE CERÁMICA

CERAMIC CURLING IRON

BROSSE COIFFANTE CÉRAMIQUE

MODULATORE DI CAPELLO IN CERAMICA

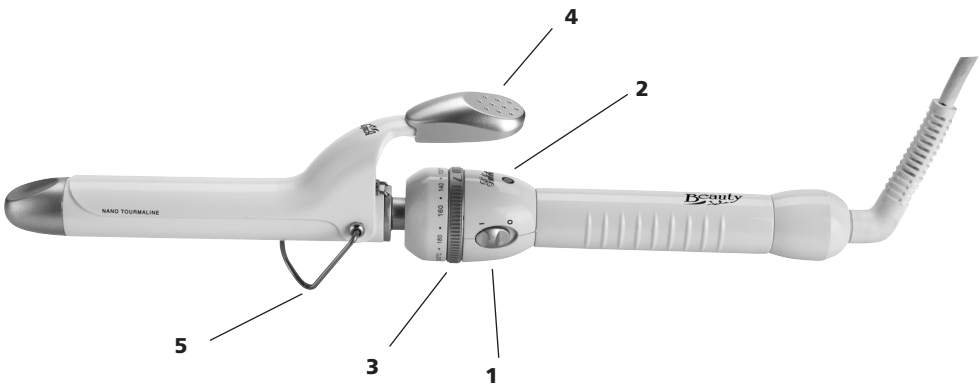
Mod. RZ529

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1.Interruptor de encendido 0/I.
2.Indicador luminoso.
3.Selector de temperatura.
4.Pulsador pinza.
5.Soporte abatible.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1.Interruptor para acender 0/I.
2.Indicador luminoso.
3.Seletor de temperatura.
4.Botão pinça.
5.Suporte dobrável.

MAIN COMPONENTS

1.0/I on switch.
2.Indicator light.
3.Temperature selector.
4.Clip pusher.
5.Swing support.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1.Interrupteur de mise en marche 0/I.
2.Voyant lumineux.
3.Sélecteur de température.
4.Poussoir pince.
5.Support rabattable.

COMPONENTI PRINCIPALI

1.Interruttore d'accensione 0/I.
2.Indicatore luminoso.
3.Selezionatore di temperatura.
4.Pulsante pinza.
5.Supporto semovibile.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. RZ529	**230V.~**	**50 Hz.**	**50 W.**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Asegúrese antes de conectarlo que el voltaje de su casa coincide o se halla entre los límites indicados en la placa de características del aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Evite el contacto de la piel con las partes calientes.
- No lo utilice con pelo artificial.
- Desconéctelo cuando no lo vaya a usar.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el rizador fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **IMPORTANTE: El rizador adquiere una temperatura elevada. Manipule siempre el rizador cogiéndole exclusivamente por el asa y la punta.**
- No lo sumerja nunca en agua.
- ( ) No lo utilice cerca del agua contenida en las bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Cuando se utilice en una sala de baño desconéctelo después de usarlo. La proximidad del agua representa siempre peligro.
- No intente coger el aparato si éste ha caído accidentalmente en el agua. Desenchúfelo inmediatamente.
- Tenga la precaución de que el cable de alimentación no toque las partes calientes.
- Para asegurar una protección complementaria es aconsejable la instalación, en el circuito eléctrico que alimenta la sala de baño, de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- La clavija del cable de alimentación debe ser fácilmente accesible cuando el aparato está funcionando.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituído por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Gire el soporte abatible (5) para que el rizador quede apoyado sobre el mismo. Póngalo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Gire el selector (3) en uno u otro sentido para elegir la temperatura deseada. La indicación ▲ del selector le indica la posición en que se halla.
- Conéctelo a la red y deslice el interruptor (1) a su posición de encendido "I". El indicador (2) se iluminará en color **"rojo"** y el aparato iniciará el calentamiento.
- Espere que el indicador (2) se ponga en color **"verde"**. Cuando esto sucede el rizador ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- Antes de usarlo procure que el pelo esté limpio, libre de lacas u otros productos químicos para el cabello.
- Separe su cabello en mechones de aproximadamente 8-9 cm. de ancho y péinelos cuidadosamente.

- Presione el pulsador de la pinza (4) para abrirla, introduzca las puntas del mechón en la pinza y suelte el pulsador.
- Vaya girando el rizador en uno u otro sentido (dependiendo del sentido que quiera dar al rizo) y manténgalo durante unos segundos en la posición que desee.
- Presione el pulsador de la pinza (4) para retirar el rizador.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está frío y desconectado de la red.
- Utilice un paño ligeramente humedecido, procurando secar bien a continuación.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Espere que se enfríe totalmente antes de guardarlo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem, ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Certifique-se, antes de o ligar, que a voltagem da rede coincide ou se encontra nos limites indicados na placa de características do aparelho.
- Durante o seu funcionamento não deixe o aparelho sem vigilância.
- Evite o contacto da pele com as partes quentes.
- Não utilize com cabelo artificial.
- Desligue-o quando o não for utilizar.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Vigie as crianças para que não brinquem com o aparelho. Mantenha o modelador fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- **Importante: O modelador atinge uma temperatura elevada. Manuseie sempre o modelador segurando-o, exclusivamente, pela pega e na ponta.**
- Nunca o mergulhe em água.
- ( ) Não o utilize perto de banheiras, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
- Quando o utilizar num quarto de banho desligue-o depois de o usar. A proximidade da água representa sempre perigo.
- Não tente apanhar o aparelho se este caiu acidentalmente na água. Desligue-o imediatamente.
- Tenha cuidado para que o cabo não toque nas partes quentes.

- Para assegurar uma protecção complementar é aconselhável a instalação, no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de corrente diferencial de funcionamento atribuída que não exceda 30 mA. Peça conselho ao instalador.
- A ficha do cabo de alimentação deve estar facilmente acessível enquanto o dispositivo está a funcionar.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Rode o suporte dobrável (5) para que o modelador fique apoiado nele próprio. Coloque-o sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Rode o selector (3) num e noutro sentido para escolher a temperatura desejada. A indicação ▲ do selector informa em que posição se encontra.
- Ligue-o à rede e faça deslizar o interruptor (1) para a posição "aceso" "I". O indicador (2) ficará **"vermelho"** e o aparelho começará a aquecer.
- Espere que o indicador (2) fique **"verde"**. Quando tal acontecer o modelador atingiu a temperatura selecionada.
- Antes de o usar procure que o cabelo esteja limpo, livre de lacas ou outros produtos químicos para o cabelo.
- Separe o cabelo em madeixas de, aproximadamente, 8-9 cm. de largura e penteie-as cuidadosamente.
- Pressione o botão da pinça (4) para a abrir, insira as pontas da madeixa na pinça e liberte o botão.
- Vá rodando o modelador numa ou noutra direcção (dependendo do sentido que quiser dar à onda) e mantenha-o durante alguns segundos na posição que desejar.
- Pressione o botão da pinça (4) para retirar o modulador.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à sua limpeza certifique-se que o aparelho está frio e desligado da rede.
- Utilize um pano levemente humedecido, secando bem seguidamente.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Antes de o guardar, espere que arrefeça totalmente.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.

ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for futures enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate coincides or it is between the limits of your household.
- Do not leave unattended while in use.

- Avoid any contact of the skin with the hot parts of the appliance.
- Do not use the hair crimper with artificial hair.
- Disconnect the appliance while not in use.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- **IMPORTANT: The appliance reaches a high temperature. Always manipulate the appliance holding it exclusively by the handle and the tips.**
- Never immerse the appliance in water.
- ( ) Do not use near the water container in baths, sinks or other containers.
- When it is used in a bathroom it must be disconnected after its use. The proximity of water always represents a danger.
- In case of an accidentally inserting into water, do not try to catch it. Unplug it immediately.
- Take care the cable doesn't touch the hot areas.
- To ensure a greater protection it is recommendable to install, in the electrical circuit of your bathroom, a residual current differential device (DDR) of assigned differential current function which does not exceed 30 mA. Ask your technician for advice.
- The plug must be accessible when using the appliance.
- This appliance is designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children unless supervision.
- If the cable was damaged, it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Turn the swing support (5) to leave the appliance on the table. Place it in a flat and heat resistant surface.
- Turn the temperature selector (3) to one or other direction to choose the desired temperature. The indication ▲ showed in the selector will give you the temperature position.
- Plug into the mains and slide the switch (1) to the "I" on position. The indicator (2) will light on in **"red"** color and the appliance will start heating.
- Wait until the indicator (2) change to **"green"** color. At this moment the appliance has reached the selected temperature.
- Before using the appliance ensure your hair is clean with no hairspray or other chemical hair products.
- Separate your hair into locks of approximately 8-9 cm. wide and comb them carefully.
- Press the clip pusher (4) to open it, insert the hair ends of the locks in the clip and release the pusher.
- Turn the curler in one or the other sense (depending of the shape you want for the curl) and keep it for a few seconds in the desired position.
- Press the clip pusher (4) to remove the curler.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning it, be sure the appliance is cold and disconnect from the mains.
- Use a slightly damp cloth and try to dry it well afterwards.
- Do not use chemical or abrasives, metal scourers, and the such which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Wait for the iron to be totally cold before you put it away.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

ATTENTION

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ils peuvent être source de danger.
- Avant de le connecter, assurez-vous que le voltage de votre domicile coïncide ou se trouve dans les limites indiquées dans la plaque de caractéristiques de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- Evitez le contact de la peau avec les parties chaudes.
- N'utilisez pas le fer sur des cheveux artificiels.
- Déconnectez-le lorsque vous n'allez plus l'utiliser.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- **IMPORTANT: Le fer à friser atteint une température élevée. Manipulez toujours le fer à friser en le prenant exclusivement par le manche et la pointe.**
- Ne le submergez jamais dans de l'eau.
- ( ) Ne l'utilisez pas à proximité de baignoires, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Lorsque vous l'utilisez dans une salle de bains, déconnectez-le après chaque usage. La proximité de l'eau est toujours source de danger.
- N'essayez pas de prendre l'appareil si celui-ci est accidentellement tombé dans l'eau. Déconnectez-le immédiatement.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne touche pas les parties chaudes.
- Pour garantir une protection complémentaire, nous vous conseillons d'installer, dans le circuit électrique qui alimente la salle de bains, un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné non supérieur à 30 mA. Demandez conseil à l'installateur.
- La fiche du câble d'alimentation doit être facilement accessible quand l'appareil est en fonctionnement.
- Cet appareil a été conçu exclusivement à l'usage domestique.
- Nettoyage et d'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doit pas être réalisée pour les enfants, sauf surveillance.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Tournez le support rabattable (5) pour que l'appareil à friser s'y appuie. Placez-le sur une surface plate et résistante à la chaleur.
- Tournez le sélecteur (3) dans un sens ou l'autre pour choisir la température souhaitée. Le symbole ▲ du sélecteur en indique la position.
- Branchez-le au secteur et faîtes glisser l'interrupteur (1) vers sa position de mise en marche "I". L'indicateur (2) s'illuminera en couleur **"rouge"** et l'appareil commencera à chauffer.

- Attendez que l'indicateur (2) passe à la couleur **"verte"**, ce qui indique que l'appareil à friser a atteint la température sélectionnée.
- Avant de l'utiliser, veillez à ce que les cheveux soient propres, sans laque ou autres produits chimiques pour le cuir chevelu.
- Séparez vos cheveux en mèches d'environ 8-9 cm de large et peignez-les soigneusement.
- Appuyez sur le poussoir de la pince (4) pour l'ouvrir, introduisez les pointes de la mèche dans la pince et relâchez le poussoir.
- Tournez peu à peu l'appareil à friser dans l'un ou l'autre sens (en fonction du sens que vous voulez donner aux boucles) et maintenez-le pendant quelques secondes dans la position souhaitée.
- Appuyez sur le poussoir de la pince (4) pour retirer le appareil à friser.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est froid et déconnecté du secteur.
- Vous pouvez nettoyer avec un chiffon légèrement humide, en veillant à bien sécher ensuite.
- N'utilisez as de produit chimique ni abrasif, d'éponges métalliques, etc. pouvant détériorer les surfaces de l'appareil.
- Attendez qu'il refroidisse entièrement avant de le ranger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare la piastra e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio puó essere utilizzato da bambini con etá uguale o maggiore a 8 anni, persone con discapacitá fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che voltaggio della rete locale corrisponda o sia compreso tra i valori limite indicati nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è in funzione.
- Evitare il contatto della pelle con le sue parti calde.
- Non utilizzare la piastra su capelli artificiali.
- Quando la piastra non sia in funzione la sua spina deve essere disinserita dalla presa di corrente.
- Non avvolgere il cavo d'alimentazione intorno all'apparecchio.
- Debe controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.Mantenga lo stesso, fuori dalla loro portata.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- **IMPORTANTE: l'arricciatore raggiunge temperature elevate.Manipoli l'apprecchio prendendolo sempre dal manico.**
- Non immergere in acqua.
- ( ) Non usare in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri recipienti.
- Se viene impiegato nella stanza da bagno, si deve disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso. La presenza di acqua può creare sempre una potenziale fonte di pericolo.

- Non raccogliere l'apparecchio qualora sia caduto accidentalmente in acqua. Disinserirlo immediatamente dalla presa di corrente.
- Abbia la precauzione che il cavo non tocchi le parti calde.
- Per garantire un'ulteriore protezione, è consigliabile installare nel circuito elettrico che alimenta la stanza da bagno un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Richiedere il parere dell'installatore.
- Il cavetto di alimentazione deve essere facilmente accessibile quando l'apparecchio é in funzione.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Girare il supporto semovibile (5) in modo che l'arricciatore rimanga appoggiato sopra se stesso. Lo poggi sopra una superficie liscia, resistente al calore.
- Giri il selezionatore (3) in uno o nell'altro senso per scegliere la temperatura corretta. L'indicazione ▲ del selezionatore le dá la posizione che desidera.
- Lo attacchi alla corrente elettrica e metta l'interruttore (1) nella posizione di accensione"I". L'indicatore (2) diventerá **"rosso"** e l'apparecchio comincerá a riscaldarsi.
- Aspetti che l'indicatore (2) diventi **"verde"** per poterlo utilizzare dato che questo sará il segnale di temperatura desiderata raggiunta.
- Prima di utilizzarlo faccia in modo che i capelli siano puliti, senza lacca o altri prodotti chimici per capelli.
- Separi il capello in ciocche di approssimatamente 8-9 cm di larghezza e li pettini con cura.
- Prema il pulsante della pinza (4) per aprirla, introduca le punte delle traccie e lasci il pulsante.
- Giri l'arricciatore in uno o nell'altro senso (dipendendo dalla direzione del capello) e lo mantenga durante alcuni secondi nella posizione che desidera.
- Prema il pulsante della pinza (4) per ritirare l'arricciatore.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi che l'apparecchio sia freddo e la sua spina sia stata disinserita dalla rete elettrica.
- Pulire con un panno leggermente umido, poi asciugare con cura.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.

CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as "exclusões da garantia geral (2 anos)".

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

"Exclusões da garantia geral (2 anos)"

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não incluí Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las "exclusiones de la garantía general (2 años)".

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

"Exclusiones de la garantía general (2 años)"

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.

* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:
En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

ENGLISH:
In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:
Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:
Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Mod. RZ529

Fecha de compra .....

Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. RZ529

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador **Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Mod. RZ529

Recibo S.A.T. Nº. .....

Fecha de compra .....